



**COUPE D'EUROPE SPAR 2002**  
**SPAR EUROPEAN CUP 2002**  
22 & 23 juin 2002 - ANNECY  
(Stade Municipal des Sports)



Hommes/Men : GER – FIN – FRA – GBR – ITA – POL – RUS - UKR  
Femmes /Women : GER – FRA – GBR – ITA – POL – ROM – RUS - UKR

Paris, March 2002

Cher (e) Confrère, Dear Colleague,

Nous avons le plaisir de vous inviter à la **Coupe d'Europe SPAR 2002** qui se déroulera à **Annecy (au stade Municipal des Sports) les 22 et 23 juin 2002**. Vous trouverez ci-joint :

*You are kindly invited to the **SPAR European Cup 2002** be held in Annecy (Stade Municipal des Sports) on June 22 and 23. Please find enclosed the following documents :*

- **Le formulaire d'accréditation PRESSE** qui devra être retourné au plus tôt et avant le 20 mai 2002 à
- **PRESS accreditation form** which should be returned as soon as possible and before May 20, 2002 to

Fédération Française d'Athlétisme, Service de Presse, 33, avenue Pierre de Coubertin, 75640 PARIS Cedex 13 - France.

☎ : +33 1.53.80.70.06- Fax : +33 1.45.81.40.54 – e-mail : [daniele.debaye@athle.org](mailto:daniele.debaye@athle.org)

Aucun formulaire ne sera accepté s'il est incomplet. Les demandes d'accréditation reçues au-delà de la date limite ne seront considérées que dans la limite des places disponibles.

*No accreditation form will be accepted if it is not properly filled up. No accreditation can be guaranteed for late applications.*

- **Le formulaire de demande de ligne téléphonique personnelle** qui devra être envoyé au plus tard avant le 20 mai 2002 directement à France Télécom :

- **The attached form for private telephone lines requests** which should be sent by the journalists before May 20, 2002, directly to France Telecom :

France Télécom Agence Professionnels Alpes : 114 Avenue du Comte Vert, 73025 Chambéry CEDEX Téléphone:

+33 (0)4 79 72 15 00 Télécopie : +33 (0)4 79 72 14 82

E.mail : [apalpes.gestionchambery@francetelecom.com](mailto:apalpes.gestionchambery@francetelecom.com)

- **Le formulaire de réservation d'hôtel** pour la presse qui devra être retourné au plus tôt et avant le 20 MAI 2002, avec le paiement approprié à

- **Press accommodation form** which should be returned before MAY 20, to

ANNECY-CONGRÈS, 1 Rue Jean-Jaurès, 74000 Annecy, France

Tél. / Tel. +33 (0)4 50 45 00 70 – Fax. +33 (0)4 50 51 87 20 – E. Mail : [ancycong@noos.fr](mailto:ancycong@noos.fr)

Nous restons à votre disposition pour tout complément d'information qui vous serait nécessaire.

*We are at your entire disposal for any information you need.*

Sportivement *Best wishes*

Service de presse / Press Office

COMITE D'ORGANISATION  
SERVICE DE PRESSE  
FEDERATION FRANÇAISE D'ATHLETISME  
33, avenue Pierre de Coubertin, 75640 PARIS Cedex 13 - FRANCE  
☎ +33 1.53.80.70.06 – Fax : +33 1.45.81.40.54. ;  
e-mail : [daniele.debaye@athle.org](mailto:daniele.debaye@athle.org)



**FORMULAIRE D'ACCREDITATION PRESSE / PRESS ACCREDITATION FORM**

Nationalité / *Nationality* \_\_\_\_\_

NOM / *NAME* \_\_\_\_\_

Prénom / *First Name* \_\_\_\_\_

N° de carte AIPS / *AIPS Card number* \_\_\_\_\_

N° de carte nationale / *National press card number* \_\_\_\_\_

Titre de l'organisme / *Name of media* \_\_\_\_\_

Adresse / *Address* \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Mobile \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

QUOTIDIEN / *DAILY*

AGENCE PHOTO / *PHOTO AGENCY*

MAGAZINE

RADIO

AGENCE DE PRESSE / *PRESS AGENCY*

TV

Internet

**FONCTION / FUNCTION**

Journaliste Presse écrite / *Written press*

Commentateur TV / *TV Commentator*

Journaliste Internet

Observateur TV / *TV Observer*

Photographe / *Photographer*

Journaliste TV ENG / *TV Journalist ENG*

Indépendant / *Freelance*

Cameraman ENG TV / *ENG TV Cameraman*

Commentateur Radio / *Radio commentator*

Preneur de son ENG TV / *ENG TV Sound engineer*

Technicien Radio / *Radio technician*

Autre \_\_\_\_\_

**MOYENS DE TRANSMISSION / MEANS OF TRANSMISSION**

1. Ligne personnelle en tribune de presse \_\_\_\_\_ Oui / Yes

Non / No

*Private telephone in the press stand*

2. Ligne personnelle au centre de presse \_\_\_\_\_ Oui / Yes

Non / No

*Private telephone in the press centre*

**IMPORTANT : LES DEMANDES DE LIGNES DOIVENT ETRE ADRESSÉES DIRECTEMENT A FRANCE TELECOM A L'AIDE DU FORMULAIRE CI-JOINT / REQUESTS FOR PRIVATE TELEPHONE LINES SHOULD BE SENT DIRECTLY TO FRANCE TELECOM USING THE ATTACHED FORM**

Date + Signature \_\_\_\_\_

Cachet de l'organisme / *Stamp of media*

**À RETOURNER AVANT LE 20 MAY 2002 À / TO BE RETURNED BEFORE MAY 20, 2002 TO  
FEDERATION FRANÇAISE D'ATHLETISME, Service de Presse**

**33, avenue Pierre de Coubertin, 75640 PARIS Cedex 13 - FRANCE**

**☎ +33 1.53.80.70.06 – Fax : +33 1.45.81.40.54. - e-mail : daniele.debaye@athle.org**



**DEMANDE DE LIGNE TEMPORAIRE / REQUEST FOR TEMPORARY LINE**

**1. ORGANISATION / ORGANIZATION**

<b>Nom de la société</b> <i>Company's name :</i>  <b>Nom du représentant légal :</b> <i>Name of legal representative or agent</i>	<b>Adresse de facturation :</b> <i>Billing adress</i>
	<b>CP / postal code :</b>  <b>Ville / City :</b>
	<b>Pays / Country :</b>
<b>Cachet du titulaire :</b> <i>Official stamp</i>	<b>Date et signature :</b> <i>Date and signature</i>
<b>Personne à contacter :</b> <i>Person in charge :</i>	<b>Telephone :</b>
	<b>Fax :</b>
	<b>E-Mail :</b>

**2. TELEPHONES**

Tous les prix sont en Euros (€) TTC (TVA à 19,6%) et ils incluent les taxes d'installation et de maintenance sur site  
*All rates are in Euros (€) and include taxes, installation and on site maintenance*

TRIBUNE DE PRESSE / PRESS STAND				SALLE DE PRESSE / PRESS CENTRE			
Type	Prix / Price	Quantité / Quantity	Total	Type	Prix / Price	Quantité / Quantity	Total
Ligne analogique <i>RTC Line</i>	161,07 €			Ligne Analogique <i>RTC Line</i>	161,07€		
Ligne analogique + Poste téléphonique <i>RTC Line + analogue Telephone set</i>	206,03 €			Ligne analogique + Poste téléphonique <i>RTC Line + analogue Telephone set</i>	206,03 €		
Ligne Numéris <i>ISDN Line</i>	285,16 €			Ligne Numéris <i>ISDN line</i>	285,16 €		
Internet Haut Débit <i>Highspeed internet Modem</i>	264,50 € 6,80 €			Internet Haut Débit <i>Highspeed internet Modem</i>	264,50 € 6,80 €		

Je m'engage à régler le montant des frais de location / *I attest that I will pay the amount for the renting*

**A Retourner (impérativement rempli) / To be returned (imperatively completed) to**  
**avant le 20 mai 2002 / Before May 20, 2002 à / to**  
**France Télécom Agence Professionnels Alpes :**  
**114 Avenue du Comte Vert**  
**73025 Chambéry cedex**  
**Téléphone: +33 (0)4 79 72 15 00 Télécopie : +33 (0)4 79 72 14 82**  
**E.mail : apalpes.gestionchambery@francetelecom.com**

**IMPORTANT**

En cas d'annulation après construction, les frais d'installation seront facturés / *In case of cancellation after installation, installation costs will be charged.*

Ce docum ent relève des conditions générales du contrat d'abonnement au service téléphonique et des conditions spécifiques relatives aux abonnements temporaires.  
*This document infers of the general of the subscribing of the telephone service and the specifics conditons of temporary line*



PRESSE / PRESS

**NOM (M./Mme/Melle)**.....**Prénom**.....  
Family Name First name  
Adresse de confirmation.....  
**Address for confirmation**

Code Postal..... Ville..... Pays.....  
**Zipcode Town Country**  
Téléphone..... Fax..... E.Mail.....  
**Telephone**

**Bulletin de Réservation Hôtel / Hotel Booking Form**

A retourner par fax ou courrier avant le 20 mai 2002 à :

*Please return before final deadline May 20th, 2002 to :*

**ANNECY-CONGRÈS, 1 Rue Jean-Jaurès, 74000 Annecy, France**

**Tél. / Tel. +33 (0)4 50 45 00 70 – Fax. +33 (0)4 50 51 87 20 – E. Mail : ancycong@noos.fr**

Accompagné(e) de / Accompanying person (name) .....

Moyen de transport / Means of transport: VOITURE  - TRAIN  - AVION   
CAR PLANE

**Hébergement / Accommodation**

Je réserve un hôtel de catégorie : 4\*\*\*\*  - 3\*\*\*  - 2\*\*  - 1\*   
*I would like to book in a hotel :*

chambre 1 personne, bain ou douche  
*single room with bath or shower*

chambre 2 personnes, bain ou douche  
*double room with bath or shower*  
 grand lit / large bed -  2 lits / twin beds

ARRIVÉE LE.....JUIN 2002  
*ARRIVAL DATE JUNE 2002*

DÉPART LE..... JUIN 2002  
*DEPARTURE DATE JUNE 2002*

**Règlement des arrhes / Hotel Deposit**

A compléter selon la catégorie ..... €  
*Deposit according to category of hotel (see next page)*

**Mode de règlement / Means of payment**

- soit par chèque bancaire ou postal à l'ordre d'Annecy-Congrès/by bank or postal cheque (made out in €) payable to Annecy-Congrès :

- soit par carte bancaire / by credit card :

Visa  Mastercard  Amex  Diners

NOM / NAME .....

N°..... Expire le..... Signature.....  
*Expiry date*

**NOTA : aucun bulletin ne sera pris en compte sans son règlement / No reservation will be accepted without deposit**

**PRESSE / PRESS**

**Réservation de chambres / Hotel Booking Information**

En vous priant de nous retourner, dans les délais prévus, le Bulletin de Réservation Hôtel, après l'avoir rempli et complété, nous vous communiquons ci-dessous les tarifs d'hôtels par catégorie / *Please fill in and return the Hotel Booking Form before the specified deadline. Please find below the hotel rates according to category :*

<b>Prix indicatif des chambres / Indicative room prices</b>			
<b>Catégorie / category</b>	<b>Minimum</b>	<b>Maximum</b>	<b>Arrhes par chambre Hotel deposit per room</b>
4**** hors Anancy / out of Anancy	171 €	187 €	170 €
3***	66 €	92 €	66 €
2**	49 €	66 €	49 €
1*	31 €	44 €	31 €
Petit-déjeuner non compris (de 5,50 € à 23 € selon la catégorie) <i>Breakfast not included (from 5,50 € to 23 € according to category)</i>			

Les réservations seront satisfaites dans l'ordre de leur réception et selon les possibilités du moment. / *Booking will be processed in order of arrival and are subject to availability of accommodation.*

Seules seront prises en considération les demandes de réservation accompagnées du montant des arrhes. Cette provision sera naturellement déduite du montant de la facture de l'hôtel lors de votre règlement à la fin de votre séjour, ce qui implique qu'aucun changement ne pourra intervenir, les arrhes restant acquises à l'hôtel où la réservation aura été confirmée. / *Applications can only be dealt with if they are accompanied by the necessary hotel deposit. This sum will be deducted from your hotel bill at the end of your stay and implies that no further modifications can take place. Hotel deposits are non-refundable and remain the property of the hotel where the booking has been made.*

Les versements devront être effectués par chèque bancaire ou postal à Anancy-Congrès, Office de Tourisme 1, rue Jean-Jaurès - 74000 ANNECY – France, ou par Carte Bancaire (voir encadré sur le Bulletin de Réservation Hôtel). / *Payment must be made by banker's check, made out in euros (€) or credit card and must be made to : Anancy-Congrès, 1 Rue Jean-Jaurès, 74000 ANNECY, France (see table enclosed).*

Votre réservation vous sera notifiée à réception du présent bulletin. Au cas où les délais ne nous permettraient pas une confirmation par courrier, celle-ci vous serait notifiée par télécopie ou email. / *You will be informed of your hotel reservation upon receipt of the booking form. If, deadlines prevent us from confirming your booking by postmail, you will be notified by fax or email.*

**ANNECY-CONGRÈS - 1, Rue Jean-Jaurès - 74000 ANNECY - France**  
 Tél. +33 (0) 4 50 45 00 70 - Fax. +33 (0) 4 50 51 87 20  
 E. Mail [ancycong@noos.fr](mailto:ancycong@noos.fr)

